

Schrijven in Nederland

Basiscursus schrijven 0-A1 voor anderstalige volwassenen

30
Les 185
okt '13

SCHRIJVEN IN NEDERLAND is bedoeld voor mensen die naar Nederland willen komen of net in Nederland zijn en die het Basisexamen inburgering willen doen of net hebben gedaan. De methode is ontwikkeld door de makers van IJSBREKER (Plus) en CODE (Plus). Bij NLtraining zijn wij altijd nieuwsgierig naar nieuw lesmateriaal. Alleen woont het gros van onze deelnemers hier al lang en is bezig zich voor te bereiden op het 'echte' inburgeringsexamen op niveau A2. Is dit boek dan wel geschikt voor onze deelnemers?

Een oproepje in onze interne nieuwsbrief met de vraag wie dit boek wilde proberen, leverde echter meer reacties op dan verwacht. Blijkbaar is er onder onze docenten dus wel behoefte aan een methode als deze. Ze gebruikten met liefde de zomerroosterlessen om met dit boek aan de slag te gaan. Ook kwamen er berichten van docenten die dit boek al langer in hun lessen gebruikten.

In de inleiding van het boek schrijven de auteurs dat de methode bedoeld is voor mensen die voor lezen, luisteren en spreken al niveau A1 hebben bereikt, maar nog niet voor schrijven. In de praktijk bleek inderdaad dat onze docenten de methode gebruikten voor deelnemers die moeite hebben met schrijven, terwijl ze voor de andere vaardigheden al op minimaal niveau A1 communiceren.

In onze groepen zijn dit over het algemeen deelnemers die in het land van herkomst niet of nauwelijks naar school zijn geweest en/of anders gealfabetiseerd zijn. Eén docent werkte het boek door met hogeropgeleide deelnemers die tegen het einde van hun traject zaten. Voor lezen, luisteren en spreken hadden zij al niveau A2 behaald, maar hun schrijfvaardigheid bleef achter. In alle groepen hadden de deelnemers het inburgeringsexamen als einddoel.

Opmaak en opbouw

SCHRIJVEN IN NEDERLAND is helder en simpel opgemaakt. De pagina's zijn overzichtelijk ingedeeld en er is voldoende ruimte om te schrijven. Het is niet dik, wat handig is voor een boek dat vooral als aanvulling en extra oefenstof zal worden gebruikt. De meeste deelnemers deden nog geen uur over een hoofdstuk. Het boek heeft een duidelijke en herkenbare opbouw. Alle negen hoofdstukken beginnen met een oefening met voor dat hoofdstuk belangrijke woorden. Daarna bestaan de opdrachten uit woorden en zinnen, briefjes en e-mails schrijven en formulieren invullen. Daarbij gaan de deelnemers van reproductie naar productie. Van eenvoudige opdrachten met veel voorbeelden gaat het in de loop van de hoofdstukken naar hele e-mails. Ter illustratie: hoofdstuk 1 begint met de oefening:

Oefening 2. Maak goede woorden:

foon – te – le de.....
co – post – de de.....

Het hoofdstuk eindigt met het in eenvoudige, maar volledige zinnen antwoorden op de vraag:

Oefening 9.

Wie ben je? Schrijf 4 zinnen.

De verbuiging van het werkwoord 'zijn' is dan al in eerdere oefeningen aan bod gekomen en in een apart grammaticakader uitgelegd. De negen hoofdstukken hebben ieder een ander thema als: **Familie**, **Mijn dag**, **Lekker!**, **Zon en regen** en **Blijf gezond**.

In onze lessen werd het boek groepsgewijs doorgewerkt, maar een cursist kan er ook zelfstandig mee aan de slag. De instructies bij de oefeningen zijn duidelijk en eenvoudig geformuleerd. Over het algemeen werden ze goed begrepen zonder hulp van de docent, al hebben laagopgeleide deelnemers soms wat extra begeleiding nodig. De deelnemers hebben de mogelijkheid om de antwoorden zelf te controleren. De antwoorden staan achter in het boek. Bij open opdrachten worden voorbeelden van mogelijke antwoorden gegeven of worden controlevragen gesteld als: 'Heb je hoofdletters en punten geschreven?'

Waardering

De docenten zijn positief over de methode. Het meest zijn ze te spreken over de opbouw waarin langzaam maar zeker steeds een beetje meer van de deelnemers wordt gevraagd. De thema's vinden ze goed gekozen omdat iedereen hier in zijn eigen leven wel direct of indirect mee in aanraking komt. De inleiding is aan de deelnemers gericht.

Het is een gebruiksvriendelijk boek. Deelnemers met enige schoolse vaardigheden en een leesniveau op A1 kunnen dus echt zelfstandig met het boek werken. De mogelijkheid om de antwoorden zelf te controleren vinden de docenten nuttig voor de deelnemers. Bovendien geeft dit

de docent de mogelijkheid om te bepalen in hoeverre de deelnemer in staat is om te reflecteren op het eigen werk. Bij open opdrachten zijn meerdere antwoorden mogelijk en moet de deelnemer aan de hand van voorbeelden of controlevragen bepalen of het resultaat goed genoeg is. De docenten vinden het boek ook als diagnostisch middel effectief; ze kregen al snel door waar bij de deelnemers de schrijfsproblemen zaten.

Wat vinden de deelnemers er eigenlijk zelf van? Gelukkig waren ook zij positief en werkten ze er met plezier en in volle concentratie mee. De deelnemers hadden het gevoel echt met datgene bezig te zijn waar ze moeite mee hebben. Zelfs de hogeropgeleide en wat gevorderde deelnemers beoordeelden de opdrachten niet als te makkelijk, want er komen in redelijk snel tempo veel onderwerpen aan bod. De deelnemers waren het meest positief over de grammatica in het boek omdat deze direct toegepast wordt in de oefeningen. Dit gebeurt in thema's als werkwoordvervoeging, woordvolgorde, vraagwoorden en vraagzinnen. Ook waren ze blij met alle voorbeelden waarin heel goed wordt voorgedaan hoe je in korte, eenvoudige zinnen toch voldoende informatie kunt geven. Hierdoor beseften ze dat het niet altijd nodig is om lange zinnen te maken.

Kortom

Een prettig boek waar zowel docenten als deelnemers graag mee werken. Het boek kan worden ingezet voor deelnemers die lezen, spreken en luisteren op niveau A1, maar nog moeite hebben met schrijven. Het boek is geschikt voor mensen die opgaan voor het Basisexamen inburgering in het buitenland, maar zeker ook voor het inburgeringsexamen in Nederland. Zeker nu in het 'nieuwe' inburgeringsexamen schrijven een apart examenonderdeel is geworden. A1 is het benodigde niveau dan A2. Daarom willen wij deze bespreking dan ook graag afsluiten met een verzoek. Wij zouden graag een vervolg zien tot niveau A2 zodat mensen nog meer schrijfkilometers kunnen maken.

Britt Westerneng

De auteur is inhoudelijk adviseur bij taal-aanbieder NLtraining.

Correspondentie: britt@nltraining.nl

Met dank aan de docenten van NLtraining en in het bijzonder Indrawati Gunawan en Annemieke Woudt.

F. Jansen, V. Olijhoek. & A. Valk
SCHRIJVEN IN NEDERLAND – BASIS-
CURSUS SCHRIJVEN 0–A1 VOOR AN-
DERSTALIGE VOLWASSENEN.
Prijs: €18,50. Amersfoort:
Uitgeverij Thieme Meulenhoff.
ISBN: 9789006814651.